

IN THE FEDERAL SHARIAT COURT

(Revisional Jurisdiction)

PRESENT

MR. JUSTICE RIZWAN ALI DODANI
MR. JUSTICE SHEIKH AHMAD FAROOQ

CRIMINAL APPEAL NO.31/P OF 2006 Linked with

Mst. Shash Begum d/o Mehr Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera Appellant

Versus

1. Bashir Ullah s/o Subhan Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera
2. The State

..... Respondents

CRIMINAL APPEAL NO.32/P OF 2006

1. Mst. Khatima d/o Dilber
 2. Malik Aman s/o Dilber
- Both residence of Tajabad near Office of Board of Intermediate and Secondary Education, Peshawar

..... Appellants

Versus

1. Bashir Ullah s/o Subhan Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera
 2. The State
- Respondents

CRIMINAL PSLA NO.2/P OF 2006

Bashir Ullah s/o Subhan Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera ... Petitioner

Versus

1. Mst. Khatima d/o Dilber
 2. Malik Aman s/o Dilber
- Both residence of Tajabad near Office of Board of Intermediate and Secondary Education, Peshawar
3. The State
- Respondents

CRIMINAL PSLA NO.3/P OF 2006

Bashir Ullah s/o Subhan Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera ... Petitioner

Versus

1. Gulzar Ullah s/o Abdul Ghani r/o Darakshan Colony Circular Road Haideri Petrol Pump Yaka Toot, Peshawar City.

Ar

1-A

2. Mst. Shash Begum d/o Mehr Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera
3. Taskeen Ullah s/o Subhan Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera
4. The State Respondents

CRIMINAL REVISION NO.5/P OF 2006

Bashir Ullah s/o Subhan Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera ... Petitioner

Versus

1. Mst. Khatima d/o Dilber
2. Malik Aman s/o Dilber
Both residence of Tajabad near Office of Board of Intermediate and Secondary Education, Peshawar
3. The State Respondents

CRIMINAL REVISION NO.6/P OF 2006

Bashir Ullah s/o Subhan Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera Petitioner

Versus

1. Mst. Shash Begum d/o Mehr Ullah r/o Mohallah Baba Khel Pirpai, Tehsil and District Nowshera
2. The State Respondents

Counsel for appellants/
respondents Mr. Gul Nazir Azam,
Advocate

Counsel for respondent/
Complainant Mr. Ahmed Saleem,
Advocate

Counsel for State Mr. Aziz-ur-Rehman,
Advocate

Complaint case No.9 and 10/2003,
dt.19.11.2003 and
22.12.2003

Date of judgment of
trial court 28.10.2006

Date of Institutions 23.11.2006

Date of hearing 23.01.2013

Date of decision 23.01.2013

AR

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

2

JUDGMENT

SHEIKH AHMAD FAROOQ, Judge.- Mst.Shash Begum

filed Cr.Appeal No.31-P-2006 and Mst.Khatima and Malik Aman filed appeal No.32-P-2006 against two separate judgments dated 28.10.2006 delivered by learned Additional Sessions Judge-III Nowshera whereby they have been convicted under section 500 PPC and sentenced as mentioned hereinunder:

Mst. Shash Begum	To pay Rs.5000/- on two counts or in default of payment of fine to further undergo two months S.I. on each count.
Mst. Khatima	Rs. 5000/- or two months S.I. in default thereof.
Malik Aman	Rs. 5000/- or two months S.I. in default thereof.

Mst. Shash Begum, Mst. Khatima and Malik Aman will be referred to hereinafter as the appellants.

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

3

2. The appellants in both these appeals faced trial in complaints, bearing Nos. 9 and 10 of 2003, which were lodged by Bashir Ullah, who will be referred to hereinafter as the complainant/petitioner.

3. Bashirullah/complainant/petitioner also filed Cr. PSLA Nos. 2-P and 3-P of 2006 against the acquittal of Mst. Khatima and Malik Aman and Cr. PSLA No.3/P of 2006 against the acquittal of Gulzar Ullah, Mst. Shash Begum and Taskeen Ullah from charges of Qazaf (Enforcement of Hudood) Ordinance, 1979 read with section 499/501 PPC. Bashirullah/complainant/petitioner also preferred Cr. Revision No.5-P and 6-P of 2006 for enhancement of sentences awarded to Mst. Shash Begum, Mst. Khatima and Malik Aman. It is pertinent to mention here, that the aforementioned Cr. P.S.L.As and revisions are still at pre-admission stage.

4. Admittedly, the said appeals as well as P.S.L.As and revisions have arisen out of two different complaints and two separate judgments of even dated i.e. 28.10.2006 but not only the parties are the same but also the

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

4

allegations leveled in the complaints as well as the reasoning advanced and grounds taken in the impugned judgments by the learned trial court are identical. Hence, we intend to decide all these matters through this single judgment.

5. The facts essential for the adjudication of the lis in hand are that Bashirullah/complainant moved two separate complaints bearing No.9 and 10 of 2003 on 19.11.2003 and 22.12.2003 respectively before the learned Sessions Judge Nowshera wherein, he alleged that Mst. Shash Begum and Mst. Khatima, who are his former wives, have leveled allegations of "zina" against him, which were also repeated in a plaint filed before Family Court, Nowshera. He further alleged that Gulzar Ullah, Taskeen Ullah and Malik Aman had instigated Mst. Shash Begum and Mst. Khatima to make such allegation and thereafter, the said three persons also repeated the same allegations, when they appeared in the witness box before the Family Court Nowshera. The complainant contended that Mst. Shash Begum and Mst. Khatima dispatched an application (Ex.PW.1/2),

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

5

which was addressed to the Prime Minister of Pakistan and several other persons, wherein they reiterated the same allegations with the addition that a police officer (referring to the complainant) had kept a lady in his house without "nikah". Besides this, they also levelled various other allegations regarding the character and acquisition of property through illegal means by Bashirullah/complainant.

6. The learned Additional Sessions Judge-III Nowshera sent the complaints of Bashirullah to Senior Civil Judge Nowshera for conducting an inquiry and submission of report. The learned Senior Civil Judge Nowshera submitted the inquiry report dated 8.7.2004 wherein she observed that respondents have made allegations against Bashirullah to the effect that he has kept Mst.Robina Shaheen, who has not been divorced by her husband Karamatullah, as paramour.

7. After receipt of the inquiry report, the learned trial court charged Mst.Shash Begum, Gulzar Ullah and Taskeen Ullah under sections 3,5,7,11 and 12 of the Offence of Qazf (Enforcement of Hudood)

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

6

Ordinance, 1979 read with sections 499,500,501 and 502 PPC. However,

they did not plead guilty and claimed trial.

8. At the trial the following PWs were examined. The resume of

the complainant's evidence is summed up as under:-

- * PW.1/ Amjad Ali Shah who was Senior Clerk of DIG Office, Peshawar, produced the record of the application submitted by Mst. Shash Begum to Chief Minister, NWFP. He also submitted the copy of statement of Mst. Shash Begum, findings of the DIG Inquiry and statement of complainant before DIG Enquiry.
- * PW.2 /Mir Baz/Incharge of the Complaint Cell CCPO, Peshawar produced the original record relevant to the case in hand.
- * PW.3/ Fazal Rabi/ Head Clerk, CPO Peshawar deposed that he had recorded the statement of Mst. Shash Begum in the presence of DIG Inquiry.
- * PW.4/Malik Aman/Junior Clerk, CPO Complaint Cell, Peshawar produced record of proceedings upon the complaint made by Mst. Shash Begum against Bashir Ullah to Chairman Human Rights Organization.
- * PW.5/ Zafar Ullah, wo was Superintendent of Police, Peshawar deposed that the complaint lodged by Mst.Shash

Ne

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

7

Begum against complainant Bashir Ullah (Ex.PW.4/1) was marked to him by SSP Peshawar for inquiry and report and he recorded the statement of Bashir Ullah Khan. The witness accordingly verified his signatures on (Ex.PW.4/2) and verified that this statement was recorded by him.

- * PW.6/ Ghulam Hussain, Asstt./Muharrir in the Court of Civil Judge, Nowshera produced the record of the case titled "Mst. Shash Begum Vs. Bashir Ullah" bearing case No.09/FC of 2001 pending before Judge Family Court, Nowshera. Statements of respondents Mst. Shash Begum, Gulzar Ullah and Taskeen Ullah recorded in the course of proceedings of the said case were placed on record as (Ex.PW.6/1, 6/2 and Ex.PW.6/3) respectively.
- * PW.6-A/ Shah Jehan deposed that accused/respondent Gulzar Ullah and Taskeen Ullah told him that complainant Bashir Ullah and his wife are of bad character and that Bashir Ullah has kept a lady as his wife without "Nikah". They further told that wife of Bashir Ullah is still in the Nikah of one Karamat Khan. The witness further deposed that the above named accused/respondents subsequently contacted him who were having two letters, one was hand written and the other was typed and it was told by them that they have written these applications.

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006, -
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

8

* PW.7 / Haji Azam deposed that the respondents in his presence and in the presence of some other persons discussed the character of complainant Bashir Ullah and stated that the complainant Bashir Ullah is of bad character and involved in offence of "zina" as he is keeping a woman, who was actually the wife of some other person.

* PW.8/ Bashir Ullah, who is the complainant of the case appeared in the witness box to verify the contents of his complaint. He reiterated and explained the substance of his complaint.

9. After recording the evidence produced by the complainant, the statements of the above respondents were recorded under section 342 Cr.P.C. All the respondents denied the allegations. However, they did not opt to make any statement on oath or produced evidence in defence.

10. As far as the proceedings of the complaint No.10 of 2003 are concerned, the complainant produced eight witnesses. All the witnesses who appeared in the said complaint except P.W.6-A (Shah Jehan) were the same person who had earlier appeared during the trial of complainant No.9 of 2003. Most of them are formal witnesses ,who produced the record duly

NR

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

9

prepared during the inquiry proceedings. However, PW.7 /Haji Azam deposed about hearing of the allegations made about Bashir Ullah by the appellants/respondents.

11. On conclusion of trials, while the appellants were convicted and sentenced as mentioned above, Gulzar Ullah and Taskeen Ullah were acquitted. Feeling aggrieved, both the parties preferred appeals/PSLA/revisions as stated in paras 1 and 3 hereinabove.

12. We have heard the learned counsel for the parties at length and perused the record with their assistance.

13. Prior to further discussion and observations, it would be advantageous to reproduce here-in-under the applications (Ex.PW.1/1 and Ex.PW.1/2) submitted by Mst. Shash Begum and Mst. Khatima to Chief Minister, NWFP and IGP, Peshawar with copies to 17 other dignitaries:-

1- جناب محمد اکرم خان دورانی، وزیر اعلیٰ صوبہ سرحد۔

2- جناب محمد رفعت پاشا صاحب آئی۔ جی۔ پی صوبہ سرحد۔

از طرف مسماة شش بیگم۔ مسماة خاتمہ (دختران پاکستان)

عنوان :- ایک پولیس افسر کا بے نکاح عورت رکھنا۔

M

السلام علیکم ! جو وعدے آپ نے عوام سے کئے تھے مثلاً خاتمہ کرپشن - خواتین کا تحفظ - چادر اور چار دیواری کی حفاظت اور پولیس ریفاہمز وغیرہ - ان وعدوں کا خاطر خواہ نتیجہ برآمد نہ ہوا جس سے عوام کی توقعات پورے نہیں ہو سکی - باری تعالیٰ سے دعا ہے کہ وہ آپ کا اقبال بلند اور عمر دراز ہو - تاکہ آپ عوام کی توقعات پورا کر سکیں اور مظلومین کی فریاد اور اس کی دادرسی کرنے کی توفیق عطا فرمائیں -

۱- پہلے آتے ہی محکمہ پولیس صوبہ سرحد پشاور کے ایک عیاش اور بددیانت (DSP) کی طرف جس نے اپنی سگی چچا زاد بہن کے ساتھ سال ۱۹۸۲ء میں شادی کی اور شادی کے پہلی رات ازدواجی تعلقات ختم کر دینے تقریباً ۸ سال بعد اس کی زندگی تباہ اور اس (DSP) جس کا نام بشیر اللہ ہے نام نہاد طلاق دی اس (DSP) نے نہ توشش بیگم زوجہ اٹن کو کسی قسم کا نام نہاد طلاق نامہ بجهوایا اور نہ کسی قسم تحریری یازبانی اطلاع دی اسی طرح ایک مظلوم عورت کی زندگی کو کھلونا بنایا جو اسلام اور شریعت کے بالکل منافی ہے اب اس مظلوم عورت کے خاندان کے بارے تھوڑا سا آگاہ کر دو کہ (DSP) کی ایک بہن اس عورت (شش بیگم) کے بھائی شاہی ملک پر شادی شدہ ہے - خاندانی وقار کو مدنظر رکھ کر ان لوگوں نے شرافت کو مدنظر رکھتے ہوئے اس کی بہن پر آنچ بھی آنے نہیں دی اور اپنے خاندان کی عزت اور وقار کو عزت سمجھ کر اپنے گھر میں بسائے ہوئے ہیں -

۲- اس بشیر اللہ (DSP) نے ایک ماتحت گوہر پولیس کانسٹیبل کے ساتھ تھا نہ میں تعینات تھا اس کی بہن مسماء خاتمہ کے ساتھ شادی کر لی اور چار سال گزرنے کے بعد اس نے اسے بھی نام نہاد طلاق دی اس (DSP) نے مسماء خاتمہ کو بھی نہ نام نہاد طلاق نامہ بھیجا یا اور نہ اطلاع دی تھی حالانکہ مسماء خاتمہ نے بذریعہ (فضل الہی ایڈووکیٹ، پشاور ہائی کورٹ، پشاور) بشیر اللہ کو نوٹس بجهوایا تھا نہ نوٹس کا جواب دیا - اور نام نہاد طلاق نامہ بجهوایا - جو نوٹس بدوران انکوائری پیش کیا جاویگا - اس واقعات میں آپ صاحبان کو کچھ ایسے حالات سے آگاہ کرتی ہوں جو ظلم اور کفر کی داستان ہے جب اس (DSP) نے یعنی بشیر اللہ جب مسماء خاتمہ کا رشتہ بذریعہ نجب گل انسپکٹر مانگا جو کہ حال ہی میں انسپکٹر جنرل آف پولیس صوبہ سرحد نے نوکری سے برخاست کیا ہے تو گوہر کانسٹیبل نے بشیر اللہ سے اپنی بہن کی گارنٹی میں نجب گل انسپکٹر کی بیٹی کا رشتہ مانگا نجب گل نے اپنی بیٹی مسماء بس بی بی کارشتہ گوہر کانسٹیبل کو دے دیا جب بشیر اللہ مسماء خاتمہ کو نام نہاد طلاق دے دی - تو گوہر کانسٹیبل نے نجب گل انسپکٹر کی بیٹی سے منگنی توڑ دی -

۳- اب آتے ہیں اس زہریلی ناگن کی طرف جس نے تین مظلوم عورتوں کے گھر انے تبا کر دیئے جناب اس زہریلی ناگن کا نام روبینہ شاہین ہے اور ملک عیسیٰ خان اور کزنی کی دختر اور کرامت اللہ ولد غریب اللہ سکھ ابدہ کی بیوی ہے جس کا تعلق بشیر اللہ کے ساتھ تقریباً بیس سال سے تھا جو اس کے پاس آیا جایا کرتی تھی بشیر اللہ نے اس کے خاوند کرامت اللہ ساکن ابدہ کے ساتھ تعلق استوار کئے اور اس کو دوست بنا کر ان کے گھر آنا جانا شروع کر دیا اور اس کے ساتھ تعلقات بڑھائے اور تعلقات کو بہانا بنا کر کرامت اللہ خاوند روبینہ شاہین کو جاپان بجهوایا - جب وہ جاپان چلا گیا - تو یہاں پر ان دونوں نے اس کی غیر موجودگی میں روبینہ شاہین کے ساتھ نکاح ثانی کر لیا - جس مولوی نے نکاح پڑھوایا اور یہ کا رنامہ انجام دیا اس مولوی صاحب کا ہر جائز ناجائز کام بشیر اللہ کرتا تھا اور اب بھی کر رہا ہے - بشیر اللہ نے جس دن سے روبینہ شاہین کے ساتھ نکاح کیا تو اسی دن اس کے خاوند کرامت اللہ کی والدہ کو پتہ چلا تو وہ اس صدمے کو سہ نہ سکی اور نماز پڑھتے ہوئے اس دنیا سے رخصت ہو گئی

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
 Cr. Appeal No. 32/P-2006,
 Cr. PSLA No.2/P-2006;
 Cr. PSLA No.3/P-2006,
 Cr. Rev. No.5/P-2006 &
 Cr. Rev. No.6/P-2006

11

بشیر اللہ نے روبینہ شاہین اور اس کے ہمراہ تین بیٹیاں جو اس کے شوہر کرامت اللہ سے تھیں۔ ان کو اپنے ہمراہ کوارٹر نمک منڈی میں لے آئیں۔

۴۔ جناب بشیر اللہ نے بذریعہ کرپشن لاکھوں کی جائیداد نقد بینک اکاؤنٹ روبینہ شاہین کے نام کر دیا یہاں تک کہ بعد از مرگ پنشن بھی اس عورت کے نام لکھ دی ہے اور غیر قانونی طور نمک منڈی تین سرکاری کوارٹر جو (SSP) پشاور کے نام پر تھے میونسپل کارپوریشن پشاور نے صرف دو لاکھ روپے میں ۹۹ سال کیلئے لیز پر دے دیئے۔ ان کوارٹر کو ایک ایک کر کے ایک عالی شان عمارت تعمیر کی ہے اس میں روبینہ شاہین کوبسایا ہے اس تعمیر پر کافی رقم خرچ کیا ہے جو ابھی اس حالت میں کروڑوں روپوں کی جائیداد ہے اس کی آمدنی حکومت پاکستان کو نہیں مل رہی ہے۔

۵۔ روبینہ شاہین تو زمانے کا فرشتہ ہے کیونکہ اس وقت اس کی بہن مسماء نگہت اورکزئی ممبر صوبائی اسمبلی صوبہ سرحد ہے اس کا والد سابقہ مسلم لیگ کا ممبر ہے اور بقول اس کے پاکستان ملک عیسیٰ خان اورکزئی نے بنایا جو روبینہ شاہین کا والد ہے۔

۶۔ چند دن ہوئے سید گلزار حسین شاہ ایڈووکیٹ سیشن کورٹس پشاور نے گلزار اللہ چچا ام کو کہا کرامت اللہ کے ساتھ ٹیلیفون پر بات کریں اور ساتھ ہی ساتھ کرامت اللہ کے گھر او رموبائل کے نمبرات بھی دینے سید گلزار حسین شاہ ایڈووکیٹ نے مزید بتلایا ہے کہ بقول کرامت اللہ اس نے اپنی بیوی روبینہ شاہین کو طلاق نہیں دی جب چچا ام نے کرامت اللہ سے فون پر رابطے قائم کیے۔ تو کرامت اللہ نے اس سے کہا کہ اس نے روبینہ شاہین کو طلاق نہیں دی ہے۔ دوسرے دن جب عدالت ہائے سیشن کورٹ پشاور میں بموجودگی (معز اللہ خان ایڈووکیٹ) برادر کرامت اللہ چچا ام گلزار اللہ کا آنا سامنا ہوا۔ تو کرامت اللہ وہی بات کی کہ اس نے روبینہ شاہین کو طلاق نہیں دی ہے اس وقت ملک آمان برادر مسماء خاتمہ بھی موجود تھا اسی سلسلے میں کرامت اللہ ولد غریب اللہ سکھ ابد رہ کے انکوائری کی جاوے کہ اس نے اپنی بیوی کو طلاق دی ہے یا نہیں۔ ہم دونوں بے گناہ مظلوم عورتیں کس کے پاس فریاد لے کر جائیں کیونکہ گزشتہ دو سال سے سول جج فیملی کورٹ نوشہرہ کے عدالت میں ہمارے مقدمات چل رہے ہیں کوئی پرساں حال نہیں ہیں۔ اور ہم دلیل خوار ہو رہے ہیں کیونکہ ایک طرف (DSP) ہے دوسری طرف اس کی سالی نگہت اورکزئی ممبر صوبائی اسمبلی ہے اور اس کا ایک برادر نسبتی (عمر علی خان شیرزئی) ہے جو دفتر خارجہ اسلام آباد میں سیکرٹری ہے۔

(اپیل)

ان سب حالات کے ہم صدر اسلامی جمہوریہ پاکستان اور وزیر اعظم پاکستان گورنر صوبہ سرحد وزیر اعلیٰ صوبہ سرحد اور تمام اعلیٰ افسران کو بذریعہ خطوط آگاہ کرتے ہیں کہ ان باتوں کی انکوائری کرنے کے بعد انصاف مانگتی ہیں کہ ایسے بے ایمان افسر کو اس وقت کے اعلیٰ حکام کیفر کردار تک پہنچائے۔ اگر ہماری اس درخواست پر عمل درآمد نہ ہوا تو ہم عین اس وقت جب قومی اسمبلی کا اجلاس ہو رہا ہوگا۔ اسمبلی ہال کے سامنے دونوں دختران پاکستان خود سوزی کرینگے۔ اس کی ذمہ داری ذیل حکام پر ہوگی۔ شکریہ

(کاپی برائے ضروری کارروائی)

والسلام (دختران پاکستان)

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

12

مسماء شش بیگم دختر مہر اللہ سکنہ کندی باباخیل سکنہ پیر پیانی تحصیل ، ضلع نوشہرہ
(دستخط شش بیگم)

مسماء خاتمہ دختر دلبار سکنہ حال کندی باباخیل سکنہ پیر پیانی تحصیل و ضلع نوشہرہ
(دستخط خاتمہ)

14. It is apparent from the contents of the above application that the appellants/accused are closely related to the complainant/petitioner. The appellants/Mst. Shash Begum and Mst. Khatima, are former wives of Bashirulah , who had remained in his wedlock for a considerable period. Gulzarullah, who had died after the trial, was the real paternal uncle, whereas Taskeenullah is the real brother of the Bashirullah/complainant. Similarly, one of the convicted accused namely Amanullah is the real brother of Mst.Khatima, who is a former wife of the complainant.

15. The actual reasons which apparently emerge from the bare perusal of the evidence seem to be that the complainant/petitioner was having some dispute regarding landed property with his brother and uncle. On the other hand, he also did not provide maintenance and neglected to fulfill his conjugal obligations of his Ex-wives. In the case of Mst. Shash Begum, he

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

13

did not give her any attention for 18 long years and also did not at all maintain her. Naturally she was forced to reside with her parents. As far as Mst. Khatima is concerned , she also faced similar circumstances for several years. It is significant that the complainant himself had married another lady in the meanwhile. The purpose of application (Ex.PW.4/1) and the other suit admittedly filed by Mst. Shash Begum for recovery of dower and maintenance clearly establish the fact that both the ladies were demanding their rights as wives of the complainant and trying to knock at every door which could be helpful for redressal of their grievances and provide them justice. Prior to submitting the disprinted applications, they had resorted to adopt a legal course by filing a suit before the Family Judge, Nowshera. Although, the judgment of the Family Court is not available on record and the actual findings could not be ascertained, but the statements made by Mst. Shash Begum and Mst. Khatima show that they only wanted to fight for their rights and had absolutely no intention to defame the complainant/petitioner in any manner. It appears that due to considerable

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

14

time which was consumed in the prolonged litigation before the Family Court, they decided to approach the higher authorities also for this purpose. In this back drop, it appears that they never intended to harm the reputation of complainant or had any intention to make imputation of "zina" against him. We could not find any malafide, on their part, in the evidence.

16. In this connection, it would be appropriate to reproduce section 5 of the Ordinance *ibid*:

“Qazf liable to hadd. Whoever, being an adult, intentionally and without ambiguity commits qazf of zina liable to hadd against a particular person who is a muhsan and capable of performing sexual intercourse is, subject to the provisions of this Ordinance, said to commit qazf liable to hadd.

Explanation 1. In this section, “*muhsan*” means a sane and adult Muslim who either has had no sexual inter-course or has had such inter-course only with his or her lawfully wedded spouse.

Explanation 2.- If a person makes in respect of another person the imputation that such other person is an illegitimate child, or refuses to recognise such person to be a legitimate child, he shall be deemed to have committed *qazf* liable to hadd in respect of the mother of that person.”

A bare perusal of the above section would reveal that it is an intentional and specific imputation of commission of zina in un-ambiguous words

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

15

against a "muhsan" that constitutes the offence of Qazf. Any other allegation or attributing the words like of bad character, dishonest, liar, thief, corrupt etc. do not at all fall under the mischief of the offence of "Qazf".

17. An in-depth scrutiny of the applications submitted by Mst. Shash Begum and Mst. Khatima would reveal that there is no specific allegation of commission of zina attributed to the complainants/petitioner. Therefore, the contents of application, though admitted by Mst. Shash Begum during the inquiry proceedings, do not amount to commission of Qazf. Stating simply that a police officer has kept a lady without "nikah", does not specifically mean commission of "zina" by that police officer. It will be appreciated that no inference can be drawn from these words which may specifically mean commission of "zina". It is also worth consideration that a lady, who has a rural background and does not appear to be properly educated, may have admitted the submission of the application as a matter of fact but cannot be presumed to be fully aware of

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

16

the exact contents of the applications and their implications. Moreover, it is not proved on record that she had herself written the said application.

Neither the scribe nor the Urdu Typist has appeared during the trial to confirm the verbatim recording of these applications, which though exhibited, are not duly proved through the requisite legal mode. This fact is further supported from the fact that at the time when the said application was submitted, she was already divorced by the complainant but despite that, an impression is created from the contents of the application that both the ladies were still in wedlock of the complainant/petitioner. This confirms that the ladies were not educated enough to explain their position as Ex. Wives of the complainant.

18. Verse No.4 of Sura Al-Nur of the Holy Quran is very clear on the subject and it reads as follows:-

“Those who accuse honourable women (of unchastity) but do not produce four witnesses, flog them with eighty lashes, and do not admit their testimony ever after. They are indeed transgressors.”

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,*
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

15

against a "muhsan" that constitutes the offence of Qazf. Any other allegation or attributing the words like of bad character, dishonest, liar, thief, corrupt etc. do not at all fall under the mischief of the offence of "Qazf".

17. An in-depth scrutiny of the applications submitted by Mst. Shash Begum and Mst. Khatima would reveal that there is no specific allegation of commission of zina attributed to the complainants/petitioner. Therefore, the contents of application, though admitted by Mst. Shash Begum during the inquiry proceedings, do not amount to commission of Qazf. Stating simply that a police officer has kept a lady without "nikah", does not specifically mean commission of "zina" by that police officer. It will be appreciated that no inference can be drawn from these words which may specifically mean commission of "zina". It is also worth consideration that a lady, who has a rural background and does not appear to be properly educated, may have admitted the submission of the application as a matter of fact but cannot be presumed to be fully aware of

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

17

There is a consensus of jurists that this Verse pertains to accusing chaste women of adultery and this injunction also applies to chaste men if they are accused of adultery. This is termed as Qazf in the Shariah terminology.

19. We may also refer here to the opinions of reputed Muslim

Jurists, who have elaborated the meaning of Qazf in the following words:-

قذف کا معنی رمی ہے اور لفظ رمی کے معنی کسی شخص پر پتھر یا تیر وغیرہ کا پھینکنا ہے ۔ تاکہ دوسرے کو تکلیف یا ضرر پہنچے یہ لفظ الزام تراشی کے معنی میں استعارہ ہے ۔ کسی پر عیب تھوپنا ۔ بہر حال اس کیلئے موجب اذیت و مضرت ہے ۔ پس انسان کے منہ سے نکلی ہوئی بات ایسی ہی ہے جیسے ہاتھ سے چلایا ہوا تیر کسی بے گناہ پر بدکاری کا صریحاً الزام لگانا یا ایسی بات کہنا جس کا مطلب یہی ہو، قذف ہے ۔

آئمہ فقہاء رحمہم اللہ کا اس پر اتفاق ہے کہ اگر کوئی آزاد ، بالغ ، عاقل ، مسلمان اور باختیار شخص کسی آزاد ، عاقل ، بالغ ، مسلمان اور بے گناہ مرد پر جسے اس سے پہلے سزائے زنا نہیں ملی یا کسی آزاد ، بالغ ، عاقل ، مسلمان اور پاکدامن قابل مباشرت عورت پر جس کے ساتھ لعان نہیں ہوا ہے اور زنا کی پاداش میں حد نہیں ماری گئی تہمت لگانے اور تہمت صراحۃً ہو اور دار الحرب میں نہ ہو اور جسے تہمت لگائی گئی وہ خود حد قذف کا مطالبہ کرے تو اس شخص کو سو درے لگانے جائیں گے بشرطیکہ وہ اپنے قول کے ثبوت میں چار معتبر گواہ نہ پیش کر سکے ۔ (عبدالرحمن الجزیری ، کتاب الفقہ علی المذابب الاربعہ ، (اردو) جلد پنجم ، صفحہ 395-396)

موسوعہ فقہیہ جلد ۳۳ ، صفحہ ۵ ، میں قذف کی تعریف اس طرح کی گئی ہے

عرفہ الحنفیہ والحنابلہ بانہ الرمی بالزنا وزاد الشافعیہ فی " معروض التعییر " و عرفہ المالکیۃ بانہ رمی مکلف حراً مسلماً بنفی نسب عن اب اور جد او بزنا ۔

حنفی اور حنبلی فقہاء کے نزدیک قذف کسی شخص کے اوپر زنا کا تہمت لگانا ہے ۔ شافعی فقہاء نے اس پر یہ اضافہ کیا ہے کہ یہ تہمت عار کے موقع پر لگایا گیا ہو جبکہ مالکی فقہاء نے

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

18

کہا ہے کہ کسی مکلف ، آزاد اور مسلمان شخص کا اس کے باپ یا دادا کی نسب سے نفی کرنا یا اس پر زنا کا الزام لگانا قذف کہلاتا ہے ۔

(حاشیہ ابن عابدین جلد 4 صفحہ 43 ، 44 - الشرح الصغير جلد 4 صفحہ 424 ، 425 و مغنی المحتاج جلد 4 صفحہ 155 و المغنی ابن قدامہ جلد 8 صفحہ 215) موسوعہ فقہیہ جلد ۳۳ ، صفحہ ۵ ، قذف ، قضاء۔

شروط القاذف ، اس بات پر تمام فقہاء کا اتفاق ہے کہ قاذف میں درج ذیل شروط ہونا ضروری ہے ۔

بلوغ ، عقل ، اختیار خواہ وہ مرد ہو یا عورت ، آزاد ہو یا غلام مسلمان ہو یا غیر مسلم۔

ہدایہ میں قذف کی تعریف اس طرح کی گئی ہے "الر می بالزنا" یعنی زنی کا الزام لگانا ہدایہ کی شرح فتح القدیر میں لکھا ہے "وفی الشرع رمی بالزنا" یعنی شریعت میں قذف کا معنی کسی کے اوپر زنا کا الزام لگانا ہے ۔

(فتح القدیر مع الکفایہ ، جلد 5 ، صفحہ 89)

20. The Mufti Azam of Pakistan Mufti Muhammad Shafi

commenting on Verse 4 of Sura 24 writes as under:-

مسئلہ ۔ یہ حد شرعی جو تہمت زنا پر ذکر کی گئی ہے صرف اسی تہمت کے ساتھ مخصوص ہے کسی دوسرے جرم کی تہمت کسی شخص پر لگائی جائے تو یہ شرعی اس پر جاری نہیں ہوگی ۔ ہاں تعزیری سزا حاکم کی صوابدید کے مطابق ہر جرم کی تہمت پر دی جا سکتی ہے ۔ الفاظ قرآن میں اگرچہ صراحۃً اس حد کا تہمت زنا کے ساتھ مخصوص ہونا ذکر نہیں مگر چار گواہوں کی شہادت کا ذکر اس خصوصیت کی دلیل ہے کیونکہ چار گواہ کی شرط صرف ثبوت زنا ہی کے لئے مخصوص ہے ۔ (جصاص و ہدایہ) (مولانا مفتی محمد شفیع ، بحوالہ معارف القرآن ، جلد ۶ ، صفحہ ۳۵۴ ، ۳۵۵)

Maulana Syed Abul Ala Maudoodi has further elaborated the Offence of

“Qazf” in the following manner:-

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006, *
 Cr. Appeal No. 32/P-2006,
 Cr. PSLA No.2/P-2006;
 Cr. PSLA No.3/P-2006,
 Cr. Rev. No.5/P-2006 &
 Cr. Rev. No.6/P-2006

19

آیت میں الفاظ " وَالَّذِينَ يَرْمُونَ " استعمال ہوئے ہیں جن کے معنی ہیں "وہ لوگ جو الزام لگائیں"۔ لیکن سیاق و سباق یہ بتاتا ہے کہ یہاں الزام سے مراد ہر قسم کا الزام نہیں ، بلکہ مخصوص طور پر زنا کا الزام ہے ۔ پہلے زنا کا حکم بیان ہوا ہے اور آگے لعان کا حکم آ رہا ہے ، ان دونوں کے درمیان اس حکم کا آنا صاف اشارہ کر رہا ہے کہ یہاں "الزام" سے مراد کس نوعیت کا الزام ہے پھر الفاظ يَرْمُونَ الْمُخَصَّنَاتِ (الزام لگائیں پاک دامن عورتوں پر) سے بھی یہ اشارہ نکلتا ہے کہ مراد وہ الزام ہے جو پاک دامنی کے خلاف ہو ۔ اس پر مزید یہ کہ الزام لگانے والوں سے اپنے الزام کے ثبوت میں چارگواہ لانے کا مطالبہ کیا گیا ہے جو پورے قانون اسلامی میں صرف زنا کا نصاب شہادت ہے ۔ ان قرآن کی بنا پر تمام امت کے علماء کا اجماع ہے کہ اس آیت میں صرف الزام زنا حکم بیان ہوا ہے ، جس کے لیے علماء نے "قذف" کی مستقل اصطلاح مقرر کر دی ہے تاکہ دوسری تہمت تراشیاں (مثلاً کسی کو چور، یا شرابی ، یا سود خوار، یا کافر کہہ دینا) اس حکم کی زد میں نہ آئیں ۔ "قذف" کے سوا دوسری تہمتوں کی سزا قاضی خود تجویز کر سکتا ہے ، یا مملکت کی مجلس شوریٰ حسب ضرورت ان کے لیے توہین اور ازالہ حیثیت عرفی کا کوئی عام قانون بنا سکتی ہے ۔

-----اب وہ شرطیں لیجیے جو خود فعل قذف میں پائی جانی چاہیں ۔ ایک الزام کو دو چیزوں میں سے کوئی ایک چیز قذف بنا سکتی ہے یا قاذف نے مقذوف پر ایسی وطی کا الزام لگایا ہو جو اگر شہادتوں سے ثابت ہو جائے تو مقذوف پر حد واجب ہو جائے۔ یا پھر اس نے مقذوف کو ولد الزنا قرار دیا ہو ۔ لیکن دونوں صورتوں میں الزام صاف اور صریح ہونا چاہیے ۔ کنایات کا اعتبار نہیں ہے جن سے زنا یا طعن فی النسب مراد ہونے کا انحصار قاذف کی نیت پر ہے ۔ مثلاً کسی کو فاسق فجار ، بدکار ، بدچلن وغیرہ الفاظ سے یاد کرنا ، یا کسی عورت کو رنڈی ، کسبن ، یا چھنال کہنا ، یا کسی سید کو پٹھان کہہ دینا کنایہ ہے جس سے صریح قذف لازم نہیں آتا ۔ اسی طرح جو الفاظ محض گالی کے طور پر استعمال ہوتے ہیں ، مثلاً حرامی یا حرامزادہ وغیرہ ، ان کو بھی صریح قذف قرار نہیں دیا جا سکتا۔ (ابولاعلیٰ مودودی ، تفہیم القرآن ، جلد سوم ، صفحہ ۳۴۷ تا ۳۵۰)

21. In this case, it is also very pertinent to mention that not only Mst.

Shash Begum and Mst. Khatima have not substantiated the allegation made

in para 3 of their applications, but also the complainant/petitioner has also

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

20

not been able to bring on record his "Nikahnama" with Mst. Robina Shaheen or produced even a divorce deed or any other document executed by Karamat Ullah, who is former husband of Mst. Robina Shaheena. Therefore, it is still questionable whether the allegation made in the application was ever rebutted by any cogent piece of evidence by the complainant and whether it was actually false, baseless and unfounded.

22. Moreover the evidence required for imposition of Hadd punishment as envisaged under section 6 of the Ordinance ibid is not at all available on record. Neither any one of the respondents have made any confession of the commission of the offence before a court of competent jurisdiction nor the complainant/petitioner has been able to produce two witnesses, who fulfill the requirement of Tazkiyah-al-Shahood.

23. In view of the above, the necessary requirements of the section-6 of the Ordinance ibid are not available in circumstances of the case. We have perused the impugned judgment and find that the learned trial court had rightly appreciated the evidence produced by the complainant in order to prove the commission of offence of "Qazf" by the appellants as well as the acquitted accused. The impugned judgment to this

Mb

Cr. Appeal No. 31/P-2006, -
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

extent is unexceptionable and does not call for any interference by this Court.

24. Now, we turn to the appeals against conviction. As mentioned above, the appellants have been convicted under section 500 PPC and sentenced accordingly. However, section 500 PPC read with Eight and Ninth exceptions of section 499 PPC, is not applicable in the instant case. Section 499 PPC and the said exceptions are being reproduced hereinunder for better appreciation:-

“Defamation.- Whoever by words either spoken or intended to be read, or by signs or by visible representations, makes or publishes any imputation concerning any person intending to harm, or knowing or having reason to believe that such imputation will harm, the reputation of such person, is said, except in the cases hereinafter excepted, to defame that person.

Eight Exception.- **Accusation preferred in good faith to authorized person.-** It is not defamation to prefer in good faith an accusation against any person to any of those who have lawful authority over that person with respect to the subject-matter of accusation.

Ninth Exception.- **Imputation made in good faith by person for protection of his or other’s interests.-** It is not defamation to make an imputation on the character of another, provided that the imputation be made in good faith for the protection of the interest of the person making it, or of any other person, or for the public good.”

N

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

22

25. From the above provisions of law, it is abundantly clear that the most essential ingredient for constituting an offence of defamation is mens rea or intention. (Reliance PLD 2001-Karachi-115). The following are the other necessary ingredients of defamation as defined under section 499 PPC:

- (i) the making or publishing of an imputation concerning any person;
- (ii) such imputation must have been made:-
 - (a) by words either spoken or intended to be read; or
 - (b) by signs; or
 - (c) by visible representations, and
- (iii) such imputations must have been made with the intention of harming or knowing, or having reason to believe, that it will harm the reputation of the person concerning, whom it is made.

26. However, the accusation preferred in good faith against any person to any of those, who have lawful authority over that person or an imputation made in good faith by person for protection of his right or interest, as specifically mentioned in the above exceptions, do not fall within the definition of "Defamation" as envisaged under section 499 PPC.

The appellants were ex-wives of the complainant/petitioner and by all means, they were justified to adopt any legal course or approach any other

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006;
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

23

person and authority to protect their interest and obtain their legitimate rights. It does not appear anywhere from their application that they had malicious intention to assail the character or reputation of the complainant/petitioner.

27. So far as the involvement of the appellant Malik Aman is concerned, the complainant could not prove the same by any cogent piece of evidence. Moreover, the depositions of PW.7 in one case and PW.6A in the other, finds no corroboration and are also at variance with each other. Admittedly, both the sides were engaged in litigation about inheritance. In this background, the evidence produced by the complainant is not sufficient to bring home guilt of the appellants/accused beyond reasonable shadow of doubt. Moreover, no effort has been made by the trial court to fulfill the requirement of Tazkiyatul Shuhood regarding the witnesses of the complainant, as envisaged under section 6 of the Ordinance *ibid*.

M

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

24

28. For the foregoing reasons, we hold that the findings of the learned trial court about the commission of an offence by Mst. Shash Begum, Mst. Khatima and Malik Aman under section 500 PPC are not in accordance with law and cannot be maintained. Hence, the judgments of the learned trial court dated 28.10.2006 to this extent are set aside. Resultantly, Cr. Appeal No.31/P of 2006 filed by appellant/ Mst. Shash Begum and Cr. Appeal No. 32/P of 2006 filed by appellants/ Mst. Khatima and Malik Aman are allowed. However, Cr. PSLA Nos. 2/P of 2006 and 3/P of 2006 filed by complainant/petitioner Bashir Ullah are dismissed. Similarly, Cr. Revision No. 5/P of 2006 and Cr. Revision No. 6/P of 2006 filed by complainant/petitioner Bashir Ullah are also dismissed. Cr. Misc. Application No. 14/P of 2006 and Cr. Misc. Application No. 15/P of 2006 filed for suspension of sentence have become infructuous and same are accordingly disposed of .

As

Cr. Appeal No. 31/P-2006,
Cr. Appeal No. 32/P-2006,
Cr. PSLA No.2/P-2006;
Cr. PSLA No.3/P-2006,
Cr. Rev. No.5/P-2006 &
Cr. Rev. No.6/P-2006

25

29. These are the reasons of our short order dated 23.01.2013.

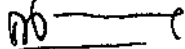

JUSTICE SHEIKH AHMED FAROOQ



JUSTICE RIZWAN ALI DODANI


Islamabad the 23rd January 2013
*M.Akram/**

APPROVED FOR REPORTING


JUSTICE SHEIKH AHMAD FAROOQ